



Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/CN.3/2000/11  
27 December 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Тридцать первая сессия

29 февраля - 3 марта 2000 года

Пункт 4 предварительной повестки дня\*

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ СЧЕТ ТУРИЗМА

ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ ТУРИСТСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ О ВСПОМОГАТЕЛЬНОМ СЧЕТЕ  
ТУРИЗМА И СВЯЗАННЫХ С НИМ МЕТОДОЛОГИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛАХ

Записка Генерального секретаря

1. Генеральный секретарь имеет честь препроводить Статистической комиссии доклад Всемирной туристской организации о вспомогательном счете туризма (ВСТ) и связанных с ним методологических материалах, который содержится в приложении к настоящей записке.
2. В настоящем докладе описывается статистическая структура ВСТ и приводятся обновленные "Рекомендации Организации Объединенных Наций и Всемирной туристской организации по статистике туризма"<sup>1</sup>, включая предварительный перечень туристских товаров и услуг (выборочное применение и приспособление Классификации основных продуктов<sup>2</sup> к нуждам туризма). В нем излагается процесс разработки этих материалов, включая Всемирную конференцию по оценке экономического воздействия туризма им. Энцо Пачи (Ницца, 15-18 июня 1999 года).

---

\* E/CN.3/2000/1.

<sup>1</sup> Статистические документы, № 83 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XVII.6).

<sup>2</sup> Statistical Papers, No. 77, Ver.1.0 (United Nations publication, Sales No. E.98.XVII.5).

3. Проекты ВСТ (PROV/ST/ESA/STAT/SER.F/80) и обновленные "Рекомендации Организации Объединенных Наций/Всемирной туристской организации по статистике туризма", включая предварительный перечень туристских товаров и услуг (PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/83/Rev.1), представлены Комиссии для рассмотрения и возможного утверждения.

## Приложение

### Доклад Всемирной туристской организации о вспомогательном счете туризма и связанных с ним методологических материалах

1. Пять лет тому назад при рассмотрении вопроса о построении вспомогательного счета туризма (ВСТ) изучались различные варианты, так как рекомендации, касающиеся структуры функциональных вспомогательных счетов, позволяют обеспечить большую гибкость в том, что касается увязки таких счетов с основой Системы национальных счетов 1993 года (СНС 1993 года)<sup>а</sup>. Было принято решение о том<sup>б</sup>, что необходимым условием должно считаться соответствие ВСТ таким основным агрегированным показателям СНС 1993 года, как валовой внутренний продукт (ВВП). В связи с этим утвержденный перечень туристских товаров и услуг ВСТ полностью соответствовал перечню СНС 1993 года.

2. В принципиальном плане структура ВСТ основывается на существующем в экономике общем балансе между спросом на товары и услуги, производимые в сфере туризма, и их предложением. Цель заключается в том, чтобы подробно проанализировать все аспекты спроса на товары и услуги, которые могут иметь отношение к туризму в рамках экономики страны, вести наблюдение за тем, как такой спрос в оперативном плане соотносится с предложением этих товаров и услуг в рамках соответствующей экономики, и изучать взаимодействие предложения данных товаров и услуг с другими видами экономической деятельности.

3. Разработка такого набора понятий, определений, классификаций, таблиц и агрегированных показателей для анализа туризма была бы невозможна без создания статистики туризма, чему способствовало проведение Международной конференции Всемирной туристской организации (ВТО) по статистике поездок и туризма в Оттаве в 1991 году, принятие "Рекомендаций Организации Объединенных Наций/Всемирной туристской организации по статистике туризма" в 1994 году<sup>с</sup>, публикация в 1994 году СНС 1993 года, выпуск пятого издания "Balance of Payments Manual" Международным валютным фондом (МВФ) ("Руководства по платежному балансу") (РПБ5) в 1993 году<sup>д</sup> и Европейской системы счетов: ЕСС 1995 года (ЕСС95) в 1995 году<sup>е</sup>, вклад Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в обновление инструментов статистического анализа туризма и, не в последнюю очередь, опыт стран, которые уже использовали такие инструменты (среди них необходимо особо упомянуть Канаду). В связи с тем, что в разработку ВСТ внесли свой вклад все эти различные организации, документ "Tourism Satellite Account (TSA): Methodological references" ("Вспомогательный счет туризма (ВСТ): методологические основы") вполне можно назвать новым международным статистическим стандартом, который подходит для значимого сопоставления стран и групп стран. Тем не менее, вполне очевидно, что региональным организациям, возможно, следует внести в него некоторые коррективы, с тем чтобы учесть специфику своих стран-членов.

4. С момента начала этого процесса в 1995 году основное внимание уделялось разработке адекватной формы представления как конкретных аспектов туризма, так и особых видов информации, соответствующих характеру туристских товаров и услуг и видов деятельности. Обсуждаемые темы можно разбить на две широкие категории:

а) понятия: требовалось определить рамки сектора туризма для включения его показателей в национальные счета (в соответствии с главой XXI СНС 1993 года для этого требовалось определить товары и услуги, являющиеся специфичными для туризма). Необходимо было также разработать базовое понятие связанного с туризмом спроса (потребление туристами), в которую необходимо было также включить предпринимательские издержки туризма (ограниченные расходами

на перевозку и размещение работников в ходе деловых поездок и расходами компаний в интересах принимаемых лиц, находящихся вне обычных для них условий). Наконец, тщательное изучение потребления туристами привело, в частности, к выявлению специфического вида туризма, связанного с владением вторым домом, который используется в основном для целей туризма;

b) представление результатов: особая направленность ВСТ потребовала внести множество корректировок в классический порядок представления данных национальных счетов, которые включали: реклассификацию товаров и услуг; определение отрасли туризма как совокупности предприятий, занимающихся главным образом характерными для туризма видами деятельности; оценку на базе нетто путевок и услуг туристических агентств; разбивку стоимости приобретаемых туристами товаров на такие составляющие, как часть прибыли, идущая на реализацию продукции, и остальная часть стоимости товаров.

5. Помимо указанных технических аспектов, при статистическом построении необходимо было учитывать тот факт, что эта система будет внедряться в странах, находящихся на весьма различном уровне развития статистической деятельности в области туризма. Даже более развитые в этом отношении страны не располагают всем набором статистической информации, необходимым для составления предлагаемого ВСТ в полном объеме. Поэтому было необходимо рассмотреть такую структуру счета, которая давала бы возможность внедрять его постепенно, а впоследствии, также постепенно, обеспечить международную сопоставимость результатов. Такая поэтапная процедура имеет два основных аспекта:

a) различная приоритетность десяти таблиц, образующих это предложение (основная часть ВСТ на первом этапе его внедрения отражена в таблицах 1-7 и 10). В связи с этим для целей международного сопоставления пока что предлагается использовать именно эти таблицы (и связанные с ними агрегированные показатели);

b) ограниченный уровень агрегирования товаров и услуг и видов деятельности для использования на начальном этапе в целях международного сопоставления результатов (и особенностей, связанных с туризмом товаров и услуг).

6. Необходимо подчеркнуть, что не только Всемирная туристская организация разрабатывала статистическую структуру ВСТ. В разработке участвовали также другие организации и учреждения, например ОЭСР<sup>f</sup> и Статистическое бюро Европейских сообществ (ЕВРОСТАТ)<sup>g</sup>, при этом без их вклада данный проект не удалось бы завершить (см. добавление). Были согласованы решения по различным вопросам, большинство которых имеют чрезвычайно важное значение для проекта, например определение агрегированных показателей, требующихся для установления объема деятельности в области туризма, уточнение границ потребления туристами и определение объема потребительских товаров длительного пользования и доли туризма в валовом накоплении основного капитала. Вместе с тем наличие договоренностей необязательно означает единство взглядов на это предложение. Этого не следует ожидать, так как большее единообразие статистической инфраструктуры стран - членов ОЭСР и ЕВРОСТАТ могло бы привести к установлению более жестких критериев в отношении определений и правил учета и к различиям в представлении результатов, как это случилось в Европе, например с ЕСС 1995 года.

7. В сентябре 1999 года, через более чем два месяца после проведения Всемирной конференции по оценке экономического воздействия туризма им. Энцо Пачи, была создана Межсекретариатская рабочая группа Всемирной туристской организации-ОЭСР-ЕВРОСТАТ с целью разработки общих концептуальных основ для подготовки методологической основы ВСТ и содействия его внедрению в странах-членах, что гарантирует развитие новых, многообещающих форм сотрудничества. Представление этого нового статистического инструмента стало первым

результатом такого сотрудничества, однако этим оно не ограничится: следующим шагом должна стать разработка общего вопросника, в котором могли бы найти отражение различные уровни агрегирования и охвата результатов внедрения ВСТ (требуемые различными организациями и в настоящий момент определяемые основным содержанием предложения).

8. Решающий вклад в осуществление этого проекта был внесен на основе выполнения существующих международных рекомендаций и развития статистики туризма в последние годы. Наряду с этим, стало очевидной необходимостью обновления "Рекомендаций Организации Объединенных Наций/Всемирной туристской организации по статистике туризма" 1994 года в различных областях, включая:

а) уточнение терминологии, которая кажется туманной, например, в отношении использования понятий местожительства и экономической территории, применение понятия конечного потребления домашними хозяйствами для оценки потребления туристами, создание новой подкатегории туристов, приезжающих на один день, куда войдут, например, "транзитные туристы". В результате этого предлагается пересмотреть четыре пункта первых трех глав части I, а также внести некоторые изменения формального характера в другие пункты;

б) расширение масштабов анализа экономического воздействия туризма, который в настоящее время ограничен компонентом оплачиваемого наличными средствами потребления туристов. В связи с этим предлагается совершенно новая формулировка для главы VI части I, а также раздела В главы I части I, озаглавленного "Необходимость в статистике туризма";

с) исключение главы VII части I, посвященной работе, которую должна выполнить Всемирная туристская организация, т.к. поставленные в ней цели уже достигнуты.

9. В "Рекомендациях о статистике туризма Организации Объединенных Наций/Всемирной туристской организации" 1994 года рассматривалась лишь классификация деятельности в области туризма, а именно Стандартная международная классификация видов деятельности в туризме (СИКТА), включенная в Рекомендации в качестве части II. Разработка ВСТ требует также установления перечня специфических для туризма товаров и услуг, касающихся исключительно тех потребительских товаров и услуг, которые приобретаются туристами, не только для того, чтобы он входил в качестве компонента в принятый в 1994 году перечень деятельности в области туризма, но и с целью его непосредственного использования для оценки экономического воздействия туризма. В связи с этим предварительный перечень специфических для туризма товаров и услуг (СТТУ) (связанных с потреблением туристами) включен в качестве новой части III Рекомендаций. Это влечет за собой дополнительную корректировку нынешней главы IV части I этого документа для приведения ее в соответствие с новой частью III.

10. Представление проектов ВСТ и обновленных Рекомендаций, включая предварительный перечень специфических для туризма товаров и услуг, необходимо воспринимать в качестве первого шага в процессе методологического развития этого нового статистического инструмента и в качестве процесса, закладывающего основы для ориентирования стран в деле создания их собственных систем статистики туризма, при этом основной задачей является завершение разработки ВСТ, который можно рассматривать в качестве синтеза такой системы. В связи с этим его постепенное внедрение странами потребует в будущем пересмотреть некоторые рекомендации, включенные в это предложение, в случае его утверждения, а также поощрять новые разработки, касающиеся классификации продуктов и видов деятельности, более широких областей применения (показатели национального туризма, анализ платежного баланса, региональный уровень), конкретных модулей (занятость, государственные доходы) и других элементов.

Примечания

<sup>a</sup> Комиссия Европейских сообществ, Международный валютный фонд, Организация экономического сотрудничества и развития, Организация Объединенных Наций, Всемирный банк, "Система национальных счетов 1993 года" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XVII.4).

<sup>b</sup> В рамках Руководящего комитета Всемирной туристской организации (созданного после Оттавской конференции 1991 года) и в Рабочей группе по статистике Комитета по туризму Организации экономического сотрудничества и развития.

<sup>c</sup> Statistical Papers, No. 83 (United Nations publication, Sales No. E.94.XVII.6).

<sup>d</sup> Вашингтон, О.К., Международный валютный фонд, 1993 год.

<sup>e</sup> Европейская комиссия, "Европейская система счетов: ЕСС 1995 года", Люксембург, Управление официальных публикаций Европейских сообществ, 1996 год.

<sup>f</sup> В 1992 году ОЭСР разработала свои экономические счета туризма, а в 1995 году впервые выпустила руководящие принципы ведения вспомогательного счета туризма.

<sup>g</sup> ЕВРОСТАТ разработало правовую основу, которая была утверждена в 1995 году, с тем чтобы создать комплексную систему базовой статистической информации о спросе и предложении в сфере туризма в странах - членах Европейского союза.

Добавление

ПРОЦЕСС РАЗРАБОТКИ ВСТ

1. Ниже излагается процесс разработки ВСТ в период с марта 1995 года по момент представления документа "Вспомогательный счет туризма (ВСТ): методологические материалы" Статистической комиссии.

2. Ниже в таблице указаны некоторые основные показатели работы ЕВРОСТАТ, ОЭСР и Всемирной туристской организации.

Организация	Дата начала работы (месяц/год)	Количество участвующих стран <sup>a</sup>	Количество совещаний <sup>b c</sup>	Количество подготовленных проектов ВСТ
Всемирная туристская организация	Июнь 1996 года	37 <sup>d</sup>	8	6
ОЭСР	Март 1995 года	29	11	6
ЕВРОСТАТ	Октябрь 1998 года	6	3	<sup>e</sup>

<sup>a</sup> Среднее количество стран, участвовавших в совещаниях.

<sup>b</sup> До конца 1999 года.

<sup>c</sup> Три организации (Всемирная туристская организация, ОЭСР и ЕВРОСТАТ) постоянно приглашают друг друга на свои совещания.

<sup>d</sup> В совещаниях Всемирной туристской организации участвовало также в среднем девять организаций и пять представителей отрасли.

<sup>e</sup> ЕВРОСТАТ не стремился разработать альтернативный вариант ВСТ.

3. В подготовке различных представленных документов на протяжении нескольких лет участвовали следующие эксперты:

Д-р А. Франц (Австрия), бывший начальник Департамента национальных счетов Австрийского центрального статистического управления, эксперт по статистике и анализу туризма;

Д-р Д. Фрештлинг (Соединенные Штаты Америки), преподаватель кафедры исследований туризма (Университет Джорджа Вашингтона) и эксперт в области анализа туризма и измерения экономического воздействия туризма;

Г-н Ф. Эрнандес (Испания), руководитель Департамента статистических классификаций в Instituto Nacional de Estadística (Национальном институте статистики);

Г-жа М. Либреро (Франция), эксперт в области национальных счетов, отвечала за подготовку различных вариантов (шести) предложений ВТО относительно ВСТ;

Г-н А. Писарски (Соединенные Штаты Америки), эксперт в области туризма и транспортной статистики и классификаций;

Профессор Х. Кеведо (Испания), бывший руководитель Instituto Nacional de Estadística (Национального института статистики) и начальник Департамента национальных счетов.

4. Во Всемирной конференции по оценке экономического воздействия туризма им. Энцо Пачи (Ницца, Франция, 15-18 июня 1999 года) участвовали следующие страны и образования:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангилья, Андорра, Аргентина, Аруба, Бахрейн, Белиз, Бенин, Бермудские Острова, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Британские Виргинские Острова, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Каймановы Острова, Канада, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монтсеррат, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерландские Антильские Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Нормандские острова, Объединенная Республика Танзания, Оман, острова Мадейра, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Пуэрто-Рико, Российская Федерация, Руанда, Свазиленд, Святейший Престол, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сен-Мартен, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Специальный административный район Китая Сянган, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, фламандское сообщество Бельгии, Франция, Французская Полинезия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

-----